



KBSOUND®
KIT-SELECT

- ENG** INSTALLATION MANUAL
- D** MONTAGEANLEITUNG
- F** MANUEL DE L'INSTALLATEUR
- NL** INSTALLATIEHANDLEIDING
- I** MANUALE D'INSTALLAZIONE
- N** INSTALLASJONSMANUAL

CC-1103-03

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de Sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

Electrónica Integral de Sonido S.A. se réserve le droit d'introduire des changements sans avertissement préalable. Electrónica Integral de Sonido S.A. ne se responsabilise pas des erreurs ou des omissions de ce manuel.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Electrónica Integral de Sonido S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor evt. fouten of onachtzaamheden in deze handleiding van de hand.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. si riserva il diritto di apportare delle modifiche senza previo avviso. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle fejl eller uteløstelser som kan forekomme i denne håndboken.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. forbeholder seg retten til å foreta endringer uten forvarsel. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle feil eller uteløstelser som kan forekomme i denne håndboken.



ENG

Identify the parts included in the **kbSOUND®SELECT** kit
M Remote control **I** 2,5"/16 ohms loudspeakers
E Electronic unit **D** 2,5"/16 ohms loudspeakers + IR

F	Power supply
N	Power supply
I	Left loudspeaker (red terminal /+)
D	Right loudspeaker (red terminal/+)
C	Audio mass (black terminals/-)
IR	Receiver can remote control connector
A	Antenna signal
M	Antenna mass

CONNECTING
TERMINALS

D

Prüfen Sie den Lieferumfang des Kits **kbSOUND®SELECT** auf Vollständigkeit
M Fernbedienung **I** Lautsprecher 2,5" / 16 ohms
E Elektronik-Modul **D** Lautsprecher 2,5" / 16 ohms + IR

F	Einspeisung
N	Einspeisung
I	Linker Lautsprecher (rote Klemme/+)
D	Rechter Lautsprecher (rote Klemme/+)
C	Audio-Masse (schwarze Klemmen/-)
IR	Anschlußbuchse f. Fernbedienungs-Empfänger
A	Antennensignal
M	Antennen-Masse

ANSCHLUSSKLEMMEN

F

Identifier les éléments qui composent le kit **kbSOUND®SELECT**
M télécommande **I** hauts-parleurs de 2,5"/16 ohms
E module d'électronique **D** hauts-parleurs de 2,5"/16 ohms + IR

F	Alimentation
N	Alimentation
I	Haut-parleur de gauche (borne rouge/+)
D	Haut-parleur de droite (borne rouge/+)
C	Masse audio (borne noires/-)
IR	Connecteur capsule receptrice de la télécommande
A	Signal de l'antenne
M	Masse de l'antenne

RÉGLETTE DE
CONNEXION

NL

De beschrijving van de verschillende elementen van de kit **kbSOUND®SELECT**
M afstandsbediening **I** 2,5"/16 ohms luidsprekers
E Elektronische module **D** 2,5"/16 ohms luidsprekers + IR

F	Elektrisch net (fase)
N	Elektrisch net (nulgeleider)
I	Linker luidspreker. (rode klem/+)
D	Rechter luidspreker. (rode klem/+)
C	Audiomassa (zwarte klemmen/-)
IR	Connector van de ontvanger van de afstandsbediening
A	Antennesignaal
M	Antennemassa

AANSLUITKLEMMEN

I

Identificare gli elementi che compongono il kit **kbSOUND®SELECT**
M comando a distanza **I** altoparlanti di 2,5"/16 ohms
E modulo di elettronica **D** altoparlanti di 2,5"/16 ohms + IR

F	Alimentazione
N	Alimentazione
I	Altoparlante sinistro (terminale rosso/+)
D	Altoparlante destro (terminale rosso/+)
C	Massa di audio (terminali neri/-)
IR	Connettore capsula ricevente comando o distanza
A	Segnale d'antenna
M	Massa d'antenna

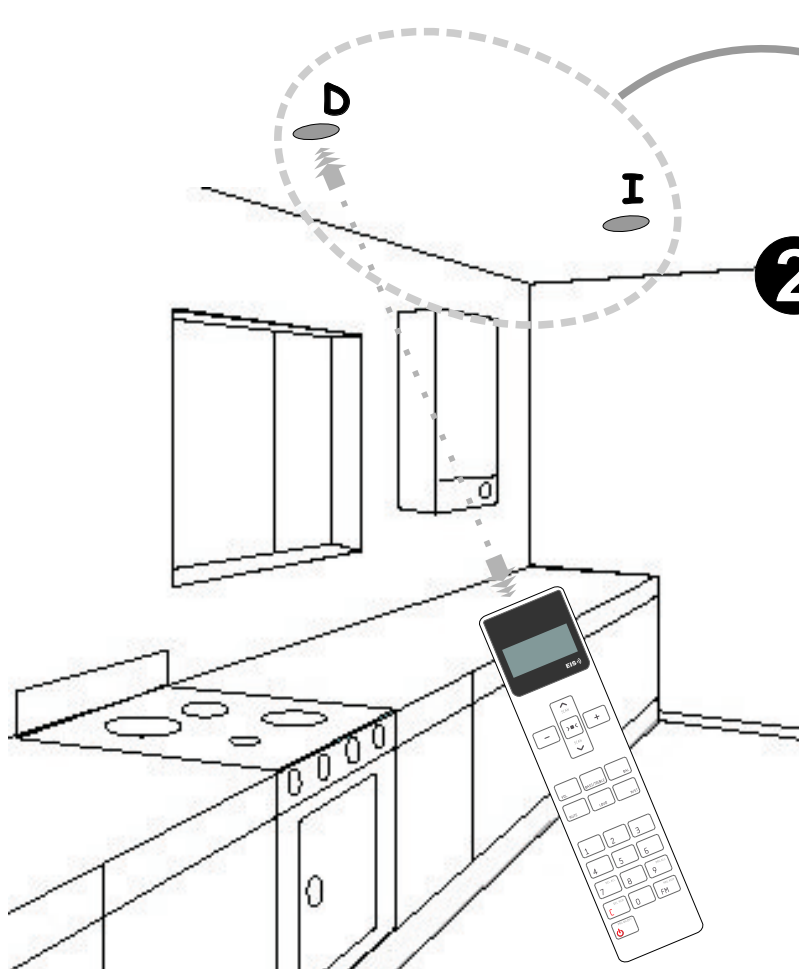
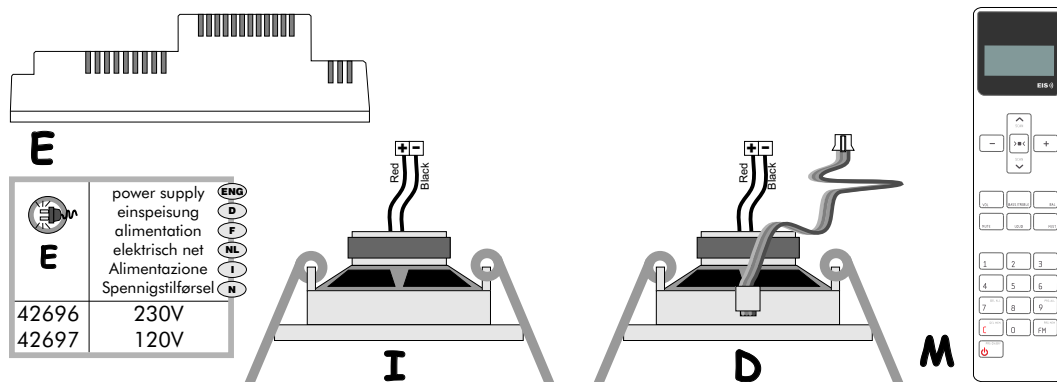
MORSETTI DI
COLLEGAMENTO

N

Kontroller delene som følger med **kbSOUND®SELECT** -settet
M Fjernkontroll **I** 2,5"/16 ohms høyttalere
E Kontrollenhet **D** 2,5"/16 ohms høyttalere + IR

F	Strømforsyning
N	Strømforsyning
I	Venstre høyttaler (rød terminal /+)
D	Høyre høyttaler (rød terminal /+)
C	Felles høyttaleruttak (svarte terminaler/-)
IR	IR mottaker kontakt
A	Antennesignal
M	Antennejordning

TILKOBINGS-
TERMINALER



2

ENG

Drill
 Drill two 76 mm. diameter holes in the surface where the loudspeakers and receiver are to be installed to house loudspeakers **D** and **I**. Note that, to be able to receive the infrared rays from the remote control, **D** should be located in a visible spot that is not hindered by any obstacles. The minimum distance recommended between the electronic device **E** and any source of water or humidity is 2 meters. It is not recommended that the electronic device be enclosed in a location without proper ventilation.

F

Foret
 Faire à la surface où on veut installer les haut-parleurs et le receptrice deux trous avec le foret de 76mm de diamètre pour placer à cet endroit les haut-parleurs **D** et **I**. Il faut tenir compte du fait qu'il doit être à un endroit visible et sans obstacle pour recevoir les rayons infrarouges de la télécommande. La distance minimale conseillée entre le module d'électronique **E** et n'importe quel point d'eau ou d'humidité doit être de 2 mètres. Il est préférable que le module ne soit pas enfermé dans un endroit sans aération.

D

Einbaulöcher
 Bringen Sie in die Fläche, in der Sie die Lautsprecher und das Empfangsmodul installieren möchten zwei Löcher mit einem Durchmesser von 76 mm für den Einbau der beiden Lautsprecher **D** und **I**. Bedenken Sie dabei, daß **D** in einem sichtbaren Bereich ohne Hindernisse für den ungehinderten Empfangs der Infrarot-Strahlen von der Fernbedienung installiert werden muß. Der empfohlene minimale Abstand zwischen dem elektronischen Modul **E** und dem nächstgelegenen Wasseranschluss bzw. Feuchtigkeitsquelle soll 2 m betragen. Es empfiehlt sich, das elektronische Modul nicht in einem geschlossenen und unbelüfteten Gehäuse unterzubringen.

NL

Boren
 Boor twee gaten (diam. 76 mm.) in oppervlak waarin u de luidsprekers en ontvanger wilt installeren om de luidsprekers **D** en **I** aan te brengen. De ontvanger **D** moet op een zichtbare plaats geïnstalleerd worden waar geen voorwerpen de ontvangst van de infrarood stralen van de afstandsbediening kunnen storen. De minimale aanbevolen afstand tussen de elektronische modulus **E** en elke mogelijke bron van water of vocht moet tenminste 2 meter zijn. Het is aanbevolen dat de elektronische modulus niet ingesloten in een niet geventileerde ruimte verblijft.

I

Trapanare
 Realizzare sulla superficie dove si vogliono installare gli altoparlanti o il ricevitore due fori di 76 mm di diametro per l'ubicazione degli altoparlanti **D** e **I**. Considerare che **D** deve essere collocato in un posto visibile e privo di ostacoli per ricevere i raggi infrarossi del comando a distanza. La distanza minima consigliata tra il modulo di elettronica **E** e qualsiasi focolaio d'acqua o umidità è di 2 metri. è conveniente che il modulo di elettronica non sia ubicato in un posto carente di ventilazione.

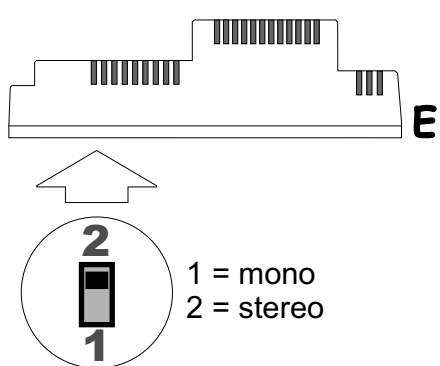
N

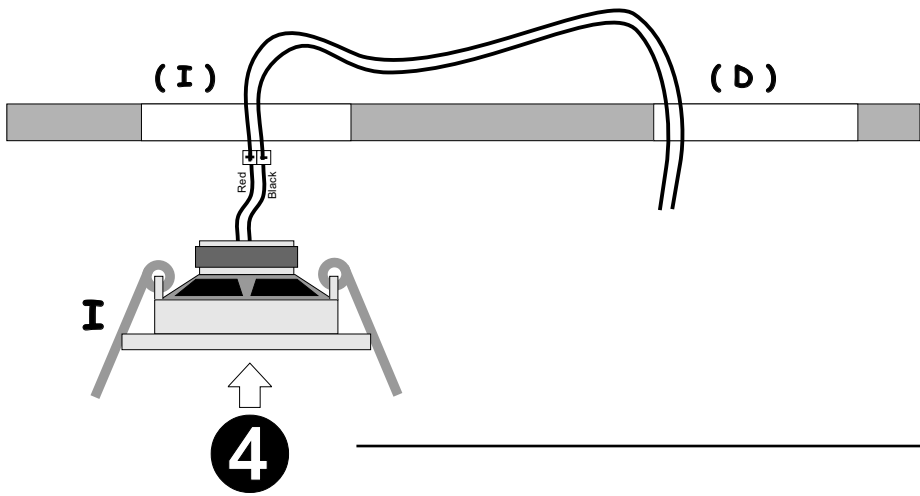
Hulltaking
 Lag to 76 mm diameter hull i taket (eller i overflaten der høyttalere og mottaker skal installeres) for plassering av høyttaler **D** og **I**. Merk at for å motta infrarøde stråler fra fjernkontrollen, må **D** plasseres på et synlig punkt som ikke blokkeres av hindringer. Anbefalt minimumsavstand mellom den elektroniske enheten **E** og enhver vann- eller fuktighetskilde, er 2 meter. Det anbefales ikke at den elektroniske enheten plasseres i lukkede omgivelser uten tilstrekkelige ventilasjon.

3

ENG

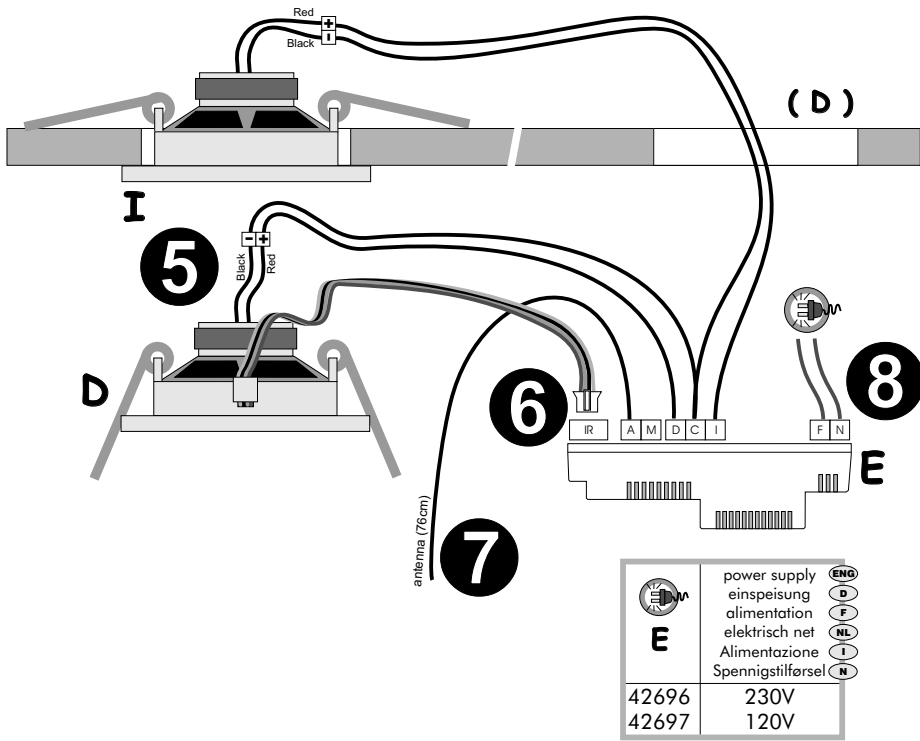
- Select the MONO (1 loudspeaker) or STEREO (2 loudspeakers) setting on control unit **E**.
- D** Stellen Sie an dem Steuergerät **E** die Konfiguration auf MONO (1 Lautsprecher) oder STEREO (2 Lautsprecher) ein.
- F** Selectionner sur le module de contrôle **E** la configuration MONO (1 haut-parleur) ou STEREO (2 haut-parleurs).
- NL** Stel MONO (1 luidspreker) of STEREO (2 luidsprekers) in op de besturingsmodule **E**.
- I** Selezionare nel modulo di controllo **E** la configurazione MONO (1 altoparlante) o STEREO (2 altoparlanti).
- N** Velg konfigurasjonen MONO (1 høyttaler) eller STEREO (2 høyttalere) i kontrollenhet **E**.





4

- (ENG)** Place loudspeaker **I** and pull the joining cables to the other loudspeaker **D**'s location.
- (D)** Führen Sie den Lautsprecher **I** ein und führen Sie die Kabel bis zum Einbauort des anderen Lautsprechers **D**.
- (F)** Introduire le haut-parleur **I** en conduisant les cables de connexion jusqu'à l'emplacement de l'autre haut-parleur **D**.
- (NL)** Breng de luidspreker **I** aan en trek de verbindingskabels naar de plaats van luidspreker **D**.
- (I)** Introdurre l'altoparlante **I** conducendo i cavi di collegamento fino all'ubicazione dell'altro altoparlante **D**.
- (N)** Plasser høyttaler **I** og før forbindelsesledninger over til plasseringen av den andre høyttaler **D**.



5

- (ENG)** Connect loudspeakers **D** and **I** to connecting terminals **D**, **C** and **I** on control unit **E**.
- (D)** Schließen Sie die Lautsprecher **D** und **I** an die entsprechenden Anschlußklemmen **D**, **C** und **I** des Steuermoduls **E** an.
- (F)** Connecter les haut-parleurs **D** et **I** aux réglettes de connexion **D**, **C** et **I** du module de contrôle **E**.
- (NL)** Sluit de luidsprekers **D** en **I** op de aansluitklemmen **D**, **C** en **I** in de besturingsmodule **E** aan.
- (I)** Collegare gli altoparlanti **D** e **I** ai morsetti di collegamento **D**, **C** e **I** del modulo di controllo **E**.
- (N)** Koble høyttaler **D** og **I** til terminalene for tilkobling **D**, **C** eller **I** på kontrollenhet **E**.

6

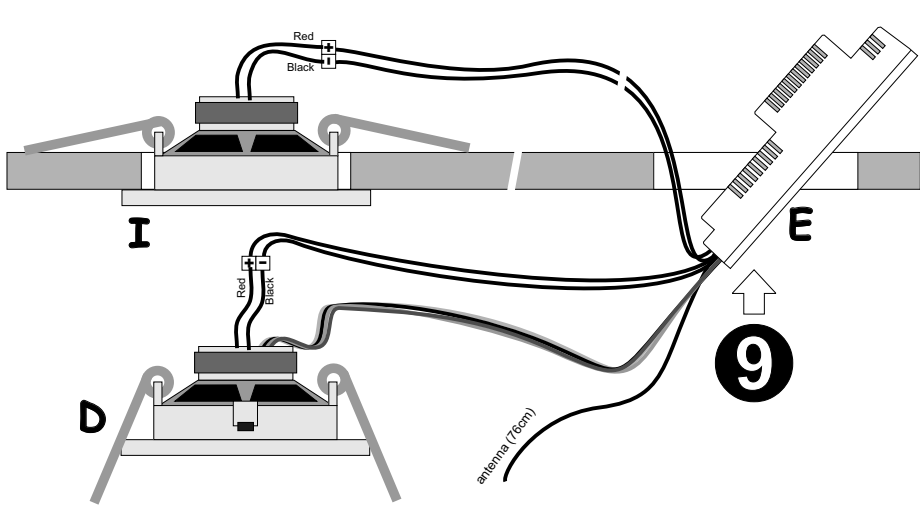
- (ENG)** Connect IR receiver **D**'s cable to terminal **IR** on control unit **E**.
- (D)** Schließen Sie das Kabel des Empfangsmoduls **D** an den IR-Anschluß des Steuermoduls **E** an.
- (F)** Connecter le cable du récepteur **D** au connecteur **IR** du module de contrôle **E**.
- (NL)** Verbind de kabel van de ontvanger **D** met het IR-klem van de besturingsmodule **E**.
- (I)** Collegare il cavo del ricevitore **D** al connettore **IR** del modulo di controllo **E**.
- (N)** Tilkobl mottaker **D**s kabel til IR-terminalen på kontrollenhet **E**.

7

- (ENG)** Connect a 76 cm. wire to antenna terminal **(A)** on control unit **E**. **A 75 ohm antenna signal can be connected to terminals A and M of the control unit if FM reception unsatisfactory.**
- (D)** Legen Sie einen Leiter von 76 cm an die Anschlußklemme für die Antenne **(A)** des Steuermoduls **E**. **In allen Fällen, in denen der Empfang von FM-Radiosendern nicht der erwarteten Qualität entspricht kann an die Anschlußklemmen A und M des Steuermoduls ein Antennensignal von 75 Ohm gelegt werden.**
- (F)** Connecter un fil de 76cm à la réglette de l'antenne **(A)** du module de contrôle **E**. **Dans les cas où la réception des émissions F.M est insuffisante, on peut connecter un signal d'antenne de 75 ohms aux réglettes A et M du module de contrôle.**
- (NL)** Verbind een draad van 76 cm met de antenneklem **(A)** van de besturingsmodule **E**. **Indien de ontvangst van FM-zenders gebrekkelijk is, kunt u een 75 Ohm antennesignaal op de aansluitklemmen A en M van de besturingsmodule aansluiten.**
- (I)** Collegare un filo di 76 cm al morsetto d'antenna **(A)** del modulo di controllo **E**. **Nel caso in cui il ricevimento delle stazioni emittenti FM è insufficiente si può collegare un segnale d'antenna di 75 ohm ai morsetti A e M del modulo di controllo.**
- (N)** Koble en ledning på 76 cm til antenneterminal **(A)** på kontrollenhet **E**. **En antenne med signal på 75 ohm kan kobles til terminal A og M på kontrollenheten hvis FM-mottak ikke er tilfredsstillende.**

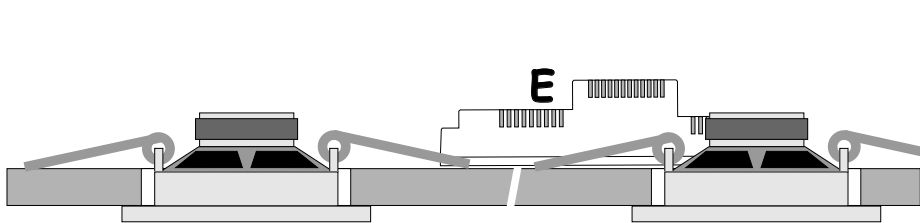
8

- (ENG)** Connect to the current network line. The disconnecting mechanism must be easily accessible at all times.
- (D)** Legen Sie die Einspeisung vom Hausnetz. In allen Fällen, in denen als Trennvorrichtung vom Stromnetz Speisestecker oder ein Gerätestecker eingesetzt werden, hat diese Vorrichtung gut zugänglich zu sein.
- (F)** Connecter à la ligne du réseau électrique. Le dispositif de connexion doit être aisément accessible.
- (NL)** Verbind met de lijn van het net. waar als uitschakelvoorziening van het lichtnet een netstekker of een apparaatstekker gebruikt wordt, deze uitschakelvoorziening dient altijd goed bereikbaar te zijn.
- (I)** Collegare alla linea di rete elettrica. Il dispositivo di scollegamento deve permanere facilmente accessibile.
- (N)** Koble til nettstrøm. i tilfeller der man for å kople fra apparatet bruker et støpsel eller en skjøteledning, bør dette/denne til enhver tid være lett tilgjengelig.



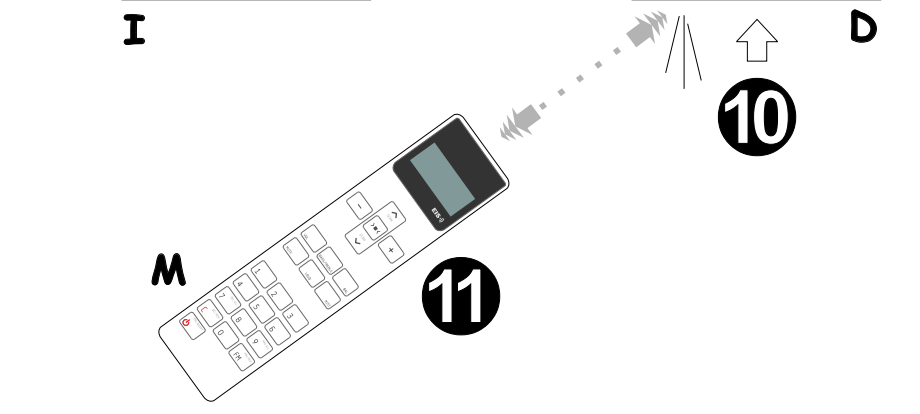
9

- (ENG)** Place control unit **E** through the cavity prepared for loudspeaker **D**. Try to keep the antenna cable away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality.
- (D)** Führen Sie das Steuermodul **E** durch die für den Lautsprecher **D**. Achten Sie darauf, daß das Antennenkabel so weit wie möglich von evtl. Leuchtstofflampen, Speisequellen, Halogenlampen, Ventilatoren, Motoren etc. entfernt zu liegen kommt, welche die Radioübertragung stören und die Tonqualität beeinträchtigen könnten.
- (F)** Introduire le module de contrôle **E** dans l'orifice préparé pour le haut-parleur **D**. Faites de sorte que le cable de l'antenne soit éloigné de toutes possibles sources de bruit comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui nuisent à la réception des émissions de radio et affectent la qualité du son.
- (NL)** Steek de besturingsmodule **E** door de voor luidspreker **D**. Houd de antennekabel uit de buurt van mogelijke geluidsbronnen zoals bijv. TL-lampen, contactdozen, halogeenlampen, ventilatoren, motoren, e.d. die de radio-ontvangst en de geluidskwaliteit zouden kunnen benadelen.
- (I)** Introdurre il modulo di controllo **E** nel foro apposito per l'altoparlante **D**. Fare in modo che il cavo d'antenna stia lontano da fluorescenti, fonti di alimentazione, lampade alogene, ventilatori, motori, ecc. che pregiudicherebbero il ricevimento di stazioni emittenti di radio o inciderebbero sulla qualità del suono.
- (N)** Introduser kontrollmodul **E** gjennom det klargjorte hullet for høyttaler **D**. Prøv å holde antennekabelen unna mulige støykilder, for eksempel lysrør, strømforsyning, halogenlamper, vifter, motorer osv., som kan forhindre radiostasjonens mottak og påvirke lyd kvaliteten.



10

- (ENG)** Place loudspeaker **D** in its final location.
- (D)** Setzen Sie den Lautsprecher **D** in seine endgültige Einbauposition.
- (F)** Introduire le haut-parleur **D** dans son emplacement définitif.
- (NL)** Breng de luidspreker **D** op zijn uiteindelijke plek aan.
- (I)** Introdurre l'altoparlante **D** nella corrispondente ubicazione definitiva.
- (N)** Plasser høyttaler **D**.



11

- (ENG)** **Start-up**
Feed power to the installation. The LED on receiver can will flicker several times to indicate that the device has been switched on correctly. At that time, the **kbSOUND@SELECT** unit is ready to be operated by remote control unit **M**.
- (D)** **Inbetriebnahme**
Legen Sie die Installation unter Spannung. Der Leuchtmelder am Empfangsmodul blinkt verschiedene Male und zeigt damit an, daß das Modul korrekt gespeist ist. Ab dem Moment ist das System **kbSOUND@SELECT** betriebsbereit und kann über die Fernbedienung **M** in Betrieb genommen und gesteuert werden.
- (F)** **Mise en marche**
Fournir l'alimentation à l'installation. L'indicateur lumineux de la capsule réceptrice clignotera plusieurs fois pour indiquer que le module a commencé à fonctionner correctement. A partir de ce moment le **kbSOUND@SELECT** est prêt à être utilisé en employant la télécommande **M**.
- (NL)** **Inbedrijfstelling**
Sluit de voeding op de installatie aan. De led van de ontvanger knippert een paar keer om aan te geven dat de module correct gestart is. Vanaf dit moment is de **kbSOUND@SELECT** gereed voor gebruik met de afstandsbediening **M**.
- (I)** **Avviamento**
Fornire alimentazione all'impianto. L'indicatore luminoso della capsula ricevente lampeggerà varie volte per indicare che il modulo è stato avviato in modo corretto. A partire da questo momento il **kbSOUND@SELECT** è pronto per essere gestito attraverso l'uso del comando a distanza **M**.
- (N)** **Oppstart**
Tilfør strøm til installasjonen. Lampen på mottakeren kan blinke flere ganger for å angi at enheten er riktig slått på. På det tidspunktet er **kbSOUND@SELECT** klar for bruk med fjernkontroll **M**.